ESPERANTOLOGIO / ESPERANTO STUDIES

EES

estas internacia revuo pri ĉiuj fenomenoj rilatantaj al Esperanto. Ĝi aperigas artikolojn bazitajn sur originalaj studoj pri lingvosciencaj, historiaj, literatursciencaj, psikologiaj, sociologiaj kaj politikaj aspektoj de Esperanto.

Ni intencas publikigi proksimume unu kajeron en ĉiu jaro.

La revuo estos publikigata en du formoj, tamen enhave identaj: presita sur papero kaj rete alirebla.

La paperan version publikigas

Bambu Ltd
Poŝtkesto 405
BG-9000 Varna, Bulgario.
⟨bambu@mailroom.com⟩.

La prezo (inkludanta sendokostojn) estas 27 EUR por institucioj kaj 18 EUR por unuopuloj. Vi povas pagi al la konto `bamb-i` ĉe UEA; tiam informu Bambu Ltd ke vi pagis. (La unua kajero estas ankoraŭ havebla.)

La komputilreta versio estas publikigata de Upsala Universitato sub la respondeco de Ingrid Maier. Ĝi estas alirebla ĉe la retadreso

`http://www.math.uu.se/esperanto`

Por konservi la eblecojn de referenco la artikoloj publikigitaj en la retversio ne estos ŝanĝitaj dum la tempo de la nuna redaktoro. Sed ĉiu aŭtoro rajtas verki aldonajn notojn al sia jam publikigita artikolo. Tiuj aldonoj povos enhavi korektojn, komentojn kaj novajn referencojn.

is an international journal on all phenomena relating to Esperanto. It publishes articles based on original studies of the linguistic, historical, literary, psychological, sociological, and political aspects of Esperanto.

We plan to publish about one issue per year.

The journal is published in two versions, which are identical in content: a print version and an electronic version.

The print version is published by

Bambu Ltd
P. O. Box 405
BG-9000 Varna, Bulgaria.
⟨bambu@mailroom.com⟩.

The price (including postage) is 27 EUR for institutes and 18 EUR for individuals. Please contact Bambu Ltd for information on how to pay. (The first issue is still available.)

The electronic version is published by Uppsala University under the responsibility of Ingrid Maier. It is available at the URL

`http://www.math.uu.se/esperanto`

In the interest of scholars, the articles published in the electronic version will not be changed during the present editor's tenure. But every author may add an appendix to her or his published paper. Such appendices may contain corrections, comments, and new references.

ISSN 1311-3496 (p)
ISSN 1404-4749 (e)

ESPERANTOLOGIO

ESPERANTO STUDIES

EES

Kajero 2 **2001** **Issue No. 2**

Enhavo / Contents

Christer Kiselman: Salutvorto de la redaktoro 3
Christer Kiselman: A word from the Editor 4
Heidi Goes: La Esperanto-movado en Tanzanio kaj Togolando 5–10
David Pardue: *Uma só língua, uma só bandeira, um só pastor:* Spiritism and Esperanto in Brazil 11–27
Walter Żelazny: Les idées sociales et religieuses suscitées par le phénomène des langues dites artificielles (aspect interlinguistique et social) 29–38
Liu Haitao: Gramatiko naskiĝas el tekstaro. Recenzo de verko de Christopher Gledhill 39–47
Ebbe Vilborg: Aperis ampleksa vortaro esperanta-germana. Recenzo de vortaro de Erich-Dieter Krause 49–52
Liu Haitao: Creoles or planned languages: which have the simpler grammar? Review of the doctoral dissertation of Anett Heil 53–57
Till Dahlenburg: Phraseologie unter der Lupe. Besprechung der Habilitationsschrift von Sabine Fiedler 58–64

La paperan version publikigas Print version published by
BAMBUK Varna

La elektronikan version publikigas Electronic version published by
Upsala Universitato Uppsala University

Konsiloj al aŭtoroj

Manuskriptojn verkitajn cele al publikigo en EES oni sendu al la redaktoro per komputilreta poŝto, prefere kiel TEX-dosieron, ĉe

⟨kiselman@math.uu.se⟩.

Se tio ne eblas, sendu la tekston kiel ordinaran retpoŝtan leteron. Se ankaŭ tio ne eblas, tiam surpapere al:

Christer Kiselman
Upsala universitato
Poŝtkesto 480
SE-751 06 Uppsala, Svedio.

Ĉiu artikolo estos submetita al juĝado de du spertuloj, kiuj restos nekonataj de la verkinto.

La bibliografio estu je la fino, kaj entekstaj referencoj al ĝi laŭ nomo, jaro kaj paĝnumero: Zamenhof (1929:365) aŭ (Zamenhof 1929:365) depende de la kunteksto. La donitaĵoj aperu en la bibliografio tiel:

Guidelines for authors

Manuscripts intended for publication in EES should be sent to the editor by e-mail, preferably as a TEX file, at

⟨kiselman@math.uu.se⟩.

If TEX is not available to the author, then please send the text as a regular e-mail letter. If this is not technically possible, send the manuscript on paper to

Christer Kiselman
Uppsala University
P. O. Box 480
SE-751 06 Uppsala, Sweden.

The journal applies a strict refereeing system: every contribution is sent to two referees, whose identity will remain unknown to the author.

Put the bibliography at the end and refer to it in the text by name, year, and page number: Zamenhof (1929:365) or (Zamenhof 1929:365) depending on the context. Please give bibliographical details according to the following models:

Wüster, Eugen
1955 La terminoj “esperantologio” kaj “interlingvistiko”. *Esperantologio* **1**, 209–214.

Zamenhof, L. L.
1929 *Originala verkaro. Antaŭparoloj – Gazetartikoloj – Traktaĵoj – Paroladoj – Leteroj – Poemoj.* Lepsiko/Leipzig: Ferdinand Hirt & Sohn.

La sekvaj revuoj enhavas atentindajn konsilojn pri la preparado de manuskriptoj.

The following journals give more detailed advice concerning the preparation of manuscripts.

Canadian Journal of Linguistics, Style sheet, **41**(1) (1996), 83–94;
Revue canadienne de linguistique, Protocole de rédaction, **41**(1) (1996), 95–107;
http://www.utpress.utoronto.ca/journal/CJL/cjl.htm
Journal of Turkic Languages, Style sheet.

En TEX piednotoj ne starigas problemon. Se vi verkas ne uzante TEX, metu la piednotojn parenteze ĉe ilia origino. Escepto: se la notoj okupas pli ol kvaronon de la paĝo, metu ilin je la fino (aŭ reverku la tuton).

In TEX footnotes pose no problem. If you write not using TEX, put footnotes as parentheses at their origin. However, if the notes occupy more than a quarter of the page, put them at the end (or rewrite).